



Храм Благовіщення Пречистої Діви Марії

Українська греко-католицька церква
1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Телефон: 215-635-1627 • Facebook: <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>, Instagram: [@ukrainianbvm](#); Web: <https://www.ukrainianbvm.org> о.Роман Олійник, парох • roliynyk75@gmail.com • cell. 215-776-1688

Таїнство сповіді: Вірні можуть приступити до Таїнства сповіді щосуботи з 4:00 Р.М. до 5 Р.М., в неділю з 8:00 А.М. до 9:00 А.М., перед-після Літургіїю та за вимогою. **Прийдімо до Христа щоб обмитися від наших гріхів та зцілитися від наших недуг. Він чекає на нас!**

Таїнства Хрещення та Подружжя – прошу звертатися завчасно до пароха, щоб гідно приготувитися до Таїнств.

Розклад:

СУБОТА (8/29) @9:30 AM – Літургія за померших, @4 PM – сповіді, @5:00 PM – Літургія + ANNA AND FEDIR OFFERED BY KUSZNIR FAMILY

Неділя (8/30) – 14-неділя по Зісланні Св. Духа; Маття 21:33-42, @9:00 AM – вервиці та сповіді; @9:30 AM – Літургія та особлива **МОЛИТВА ЗА ДІТЕЙ, ВЧИТЕЛІВ ТА БАТЬКІВ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ШКІЛЬНОГО РОКУ**

Наступний тиждень:

ПОНЕДІЛОК (8/31) – Положення чесного пояса Пресвятої Богородиці, Луки 10, 38-42, @2:00 PM – Літургія – Божого благословення для Галини

Вівторок (9/1) – Початок Індикту, Маття 11, 27-30, @8:00 AM Літургія – приватні намірення

СЕРЕДА (9/2) – Св. Маманта, Марка 6, 7-13, @6:30 PM – Літургія та молитви на зцілення – намірення матерів в молитві

ЧЕТВЕР (9/3) – Св. сщмч. Антима, Марка 6, 30-45, @9:30 – Літургія приватні намірення, @6:30 PM – Літургія – приватні намірення

П'ЯТНИЦЯ (9/4) – Св. сщмч. Вавили, Марка 6, 45-53, @9:30 AM – Літургія приватні намірення

СУБОТА (9/5) @9:30 AM – Літургія за померших; @4 PM – сповіді, @5:00 PM – Літургія + JAN MOSKWA OFFERED BY JANINA DANKO

Неділя (9/6) – 15-неділя по Зісланні Св. Духа; Матей 21:33-42, @9:00 AM –
Сповідь/ВЕРВИЦЯ; @9:30 AM – DIVINE LITURGY - FOR PARISHIONERS

**ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ Financial Report: 8/22– 8/23 Weekly offering-\$2,062, Ukraine Aid - \$90,
Book sales - \$81, Other - \$90 Total collected- \$2,323**
Дякуємо за підтримку!

Просимо про молитву за воїнів, які захищають Україну від московської навали:
Назара, Володимира, Тараса, Гната, Володимира, Павла, Юрія, Олега, Віктора,
Володимира, Руслана, Назара, Миколи, Артема, Сергія, Віталія, Миколу, Олександра,
Василя, Максима, Юрія, Євгена, Богдана, Віктора, Ігора, Володимира, Мирослава, Андрія,
Анатолія, Назара, Тараса, Михайла, Івана, Олега, Сергія, Владислава, Івана, Владислав,
Івана

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ- Ласкаво просимо повідомити пароха (215) 776-1688 про ваших
рідних, знайомих, які хворіють і хотіли б посповідатися та отримати Таїнства Сповіді,
Євхаристії та Єлеопомазання. Парох готовий радо відвідати ваших рідних та близьких та
підтримати в скрутний час.

Молимося за наших хворих та їхнє одужання: Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski,
Roksolana Harasymowych, Бенджамін Карабін, Joseph Mannino, Стефанії Іванович, о.
Роберта, Тараса, Богдана, Оксану, Heather

Просимо зайти в нашу Facebook та instagram сторінку:

<https://www.facebook.com/ukrainianbvm>; Instagram: [@ukrainianbvm](https://www.instagram.com/ukrainianbvm) Ми розміщуємо
багато новин та повідомлень.

УРОДИНИ/СВЯТКОВІ ДНІ У ВЕРЕСНІ: 9/8 ROXOLANA HARASYMOWYCH, 9/8 IHOR
KOVALIW, 9/9 JOSEPH KUZLA, 9/10 MARIA KONONENKO, 9/12 SUZANNE BOBYOCK, 9/13 ANDREA
MICHALCZYK, 9/14 IHOR ZALIPSKY, 9/15 CHRISTINA ZALIPSKY 9/16 HAROLD PERRONG, 09/16
CHRISTIAN KOZAK, 09/20 MYROSLAVA HILL, 9/21 MARIA HELBIG, 9/22 LEA MASSADO, 9/22
LYUBOMYRA KALYTA, 09/26 МΥΚΗΑΙΛΟ ΚΑΧΑΡΑΥ, 9/26 TANYA SILETSKY, 9/28 STEFANIA
IWANOWICZ, 09/28 IVANNA COSTA, 09/28 ОКСАНА КРИЛЮК

*Божого благословення на многая і благая літа! Якщо ми когось пропустили , прошу
повідомте пароха.*

Вічна л'ямпа офіра від родини Гіл в подяку за отриманні Божі ласки.

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

ДОПОМОГА УКРАЇНІ:

Щиро дякуємо за Вашу підтримку та молитву за Україну!

**Ми плануємо у вересні розпочати нову збірку “Допоможіть українцям пережити цю
зиму!”. Деталі згодом повідомимо!**

Ви можете виписати чек на парафію “Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian
Catholic Church”, 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027., Memo: “UKRAINE AID.”

Щиро вдячні за вашу жертвність!

X XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX

X XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX

[illegible]

Божественна Літургія - Тропарі і Кондаки

Тропар воскресний (г. 5): Собезначальне Слово Отцю і Духові,* від Діви народжене на спасіння наше,* оспіваймо, вірні, і поклонімся,* бо благоволив плоттю зійти на хрест* і смерть перетерпіти, і воскресити умёрлих* сла́вним воскресінням Своім.

Тропар Предтечі (г. 2): Пам'ять праведного з похвалами, * а тобі вистає свідчення Господнього, предтече, * бо ти явився воістину і від пророків чесніший, * бо у струменях сподобився хрестити Проповіданого. * Тому за істину постраждав ти, радіючи, * благовістив ти й тим, що в аді, Бóга, явленого в тілі, * що взяв гріх світу і подає нам велику милість.

Кондак воскресний (г. 5): До аду, Спáсе мій, зійшов Ти* і вратá сокрушив як
всесильний,* умёрлих як Творець воскресів з Собою* і смёрти жало сокрушив,* і Адáм
від прокляття визволився, Людинолюбче.* Тому всі зовемо: Спаси нас, Гóсподи. Слава:

Кондак Предтечі (г. 5): Предтечі сла́вне усікно́вненн^я бу́ло яко́сь божествѣнним за́думом,* щоби́ і тим, що в а́ді, пропові́в Спа́сове прише́стя.* Неха́й, о́тже, рида́є Іроді́я, що ви́просила беззако́нне вби́вство,* бо возлю́би́ла не зако́н бо́жий, ні живи́й вік,* але — лука́вий і доча́сний.

І н і н і: Богородичний (г. 5): Радуйся, бра́мо Господня непрохі́дна,* радуйся, тверді́не й покрі́ве тих, що прибіга́ють до тебе,* радуйся, при́стане, бу́рями не охо́плена і подр́ужням неза́ймана,* що породі́ла плóттю Творця́ тво́го і Бо́га.* Молі́тись не перестава́й за тих, що оспі́вують* і поклоня́ються наро́дженому від тебе.

Прокімен (г. 5): Ти, Господи, охорониш нас і збережеш нас від рóду цьóго і повік (Пс. 11,8). Стих: Спасі мене, Гóсподи, бо не стало праведного (Пс. 11,2).

До Корінтян другого послання святого апостола Павла читання. 2 Кор. 170 зач.; 1, 21 - 2, 4. 21.

Браття, той, хто утверджує нас з вами у Христі і хто помазав нас, то Бог, 22. який поклав на нас свою печать і дав у наші серця завдаток Духа. 23. Я ж призиваю Бога на мою душу, що я, щадячи вас, не прийшов більш у Коринт. 24. Не наче б ми панували над вашою вірою, але ми хочемо співпрацювати вам на радість; бо ви щодо віри стоїте твердо. 1. Я постановив не приходити до вас знов у смутку; 2. бо коли я вам завдаю смутку, хто мене розважить, як не той, що зазнає від мене смутку? 3. Написав я, отже, щоб, коли прийду, не мати смутку від тих, від кого мені належалася б радість; бо я відносно вас певний, що моя радість – радість усіх вас. 4. З великого бо горя та туги серця писав я вам, і крізь ревні сльози, не щоб ви сумували, але щоб знали мою любов до вас надмірну.

Від Матея святого Євангелія читання. Мт. 89 зач. 22, 1-14. 1.

Причасний: Хваліте Гóспода з небéс, хваліте Його во ви́шніх (Пс. 148,1). Аلیلу́я, аلیلу́я, аلیلу́я.

Коментар на недільне євангелії:

Небесне Царство – це принципи, цінності, на яких будується людське спілкування, сама спільнота і, врешті, людське життя. Месіанський знак весілля є особливо цікавий. Наприклад у книзі пророка Осії спосіб стосунків Бога і Його вибраного народу описується як стосунки нареченого і нареченої, як особливий вид любові, що прагне поєднання і веде до обміну життями, до єднання двох в одне ціле. Весілля – це момент створення такого союзу любові, укладання і відновлення Завіту між Богом і Його улюбленим народом.

Через образ весілля Матей описує прихід на землю нашого Спасителя. Можливо, таким чином сам Христос хоче сказати, що ось Царство Боже вже є між вами: прийшов Наречений!

Спочатку Він кличе вибраних – тих, які були спадкоємцями Старого Заповіту. Тут євангеліст Матей має на увазі старозавітний ізраїльський народ, до якого було звернене слово про прихід Месії, котрого той народ дуже чекав. Однак цього моменту покликання розділити весільну радість і прийняти втіленого Божого Сина той народ не відчуває, не

розуміє і не приймає, тому відкидає покликання і запрошення. Господар каже, що обід готовий, але запрошені були не гідні його спожити. Гідність чи негідність розділити радість весілля тут є наче синонімом до прийняття або неприйняття цього запрошення.

Спитаймо себе: до чого запрошує господар? Очевидно, що весілля – це час ділення не лише матеріальним, земним достатком. У цьому разі на бенкет збираються не тільки щоб добре попоїсти. Зміст є значно глибшим. Запрошуючи на весілля свого єдинородного Сина, Отець хоче поділитися з людиною радістю.

Ця радість – це не лише якесь миттєве, минуле почуття чи поверховий сентимент. Це повнота життя. Як ми чули в пророка Осії, наречений кличе свою наречену для участі в повноті його багатства і радості. Запрошуючи на це весілля нареченого, на цей месіанський бенкет Царства, наш Отець хоче поділитися з нами своєю вічною радістю і щастям. Запрошує розділити з Ним повноту вічного життя. Тільки Бог може забезпечити людині все те, що вона хоче. Тільки Бог може сповнити її всім, що вона потребує. Тільки Бог може дати людині вічну радість і щастя. Як сумно, що та людина, до якої Бог відкриває своє серце, глибину своєї любові і радості, особисте вічне життя, може не оцінити і не приймати того запрошення, ним злегковажити і його відкинути... Запрошений стає не гідним запрошення!

Що тоді робить господар? Бачачи, що ті, які першими були запрошені, стали не гідні, посилає своїх слуг кликати всіх, кого ті зустрінуть на дорозі. Іншими словами, запрошення нашого Бога Отця на весільний бенкет свого Сина має універсальне значення. Воно скероване не лише до якоїсь маленької групки, а до всіх людей: усіх соціальних станів, етнічних рас і культур! Ба більше, слуги кличуть як добрих, так і злих. Господар хоче, щоб його світлиця наповнилася всіма людьми. Він дає кожному можливість відповісти на це запрошення. Гідним запрошення, здатним розділити весільний бенкет стає кожен, хто приймає запрошення і відповідає на покликання! Ось чому читаємо в книзі Одкровення Івана Богослова такі слова: «Радуймося і веселімося і віддаймо славу йому, бо настав шлюб Агнця і дружина його підготувалася. І дано їй, щоб одягнулася у вісон чистий, ясний, вісон же - це праведність святих». І сказав мені: «Напиши: Блаженні ті, що на шлюбну вечерю Агнця покликані» (19, 7-9).



ANNUNCIATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

#1206 VALLEY ROAD, MELROSE PARK, PA 19027

CHURCH TELEPHONE: 215-635-1627 • <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>;

Instagram: [@ukrainianbvm](#) Web: <https://www.ukrainianbvm.org/>

REV. ROMAN OLIINYK, PASTOR roliynyk75@gmail.com • CELL -215-776-1688

CONFESSIONS: 4:00 P.M. to 5 P.M. on Saturdays, 8:00 A.M. to 9:00 A.M. on Sundays before/after each Divine Liturgy or by appt. If you need to see a priest for a spiritual talk and help, please contact the pastor. **FOR SACRAMENTS OF CHRISTIAN INITIATIONS AND MATRIMONY** PLEASE NOTIFY THE PASTOR IN ADVANCE.

SATURDAY (8/29) @9:30 AM – DIVINE LITURGY FOR DECEASED; @4 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM – DIVINE LITURGY + ANNA AND FEDIR OFFERED BY KUSZNIR FAMILY

SUNDAY (8/30) – FOURTEENTHS SUNDAY AFTER PENTECOST; MATTHEW 21:33-42, @9:00 AM – CONFESSIONS/ROSARY; @9:30 AM – DIVINE LITURGY - FOR PARISHIONERS AND BLESSING OF CHILDREN BEFORE THE SCHOOL YEAR

NEXT WEEK CALENDAR

MONDAY (8/31) – THE PLACING OF THE PRECIOUS SASH OF THE MOTHER OF GOD, LUKE 10, 38-42, @2:00 PM – DIVINE LITURGY – GOOD HEALTH AND MANY BLESSINGS FOR HALYNA OLIINYK

TUESDAY (9/1) – BEGINNING OF THE INDICION, MATTHEW 11,27-30, @8:00 AM DIVINE LITURGY
PRIVATE INTENTION

WEDNESDAY (9/2) – THE HOLY MARTYR MAMAS, MARK 6,7-13, @6:30 PM – DIVINE LITURGY AND HEALING SERVICE– INTENTIONS OF THE MOTHERS IN PRAYER GROUP

THURSDAY (9/3) – THE HOLY HIEROMARTYR ANTHIMUS, MARK 6, 30-45, @9:30 – DIVINE LITURGY – PRIVATE INTENTIONS, @6:30 PM – DIVINE LITURGY

FRIDAY (9/4) – HE HOLY HIEROMARTYR BABYLAS, MARK 6, 45-53, @9:30 AM – DIVINE LITURGY

SATURDAY (9/5) @9:30 AM – DIVINE LITURGY FOR DECEASED; @4 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM – DIVINE LITURGY + JAN MOSKWA OFFERED BY JANINA DANKO

SUNDAY (9/6) – FIFTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST; MATTHEW 21:33-42, @9:00 AM – CONFESSIONS/ROSARY; @9:30 AM – DIVINE LITURGY - FOR PARISHIONERS

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

Please pray for soldiers defending the freedom in Ukraine: Volodymyr, Nazar, Pavlo, Viktor, Taras, Michael (missing in action), Volodymyr, Hnat, Victor, Yuriy, Oleh, Victor, Volodymyr, Andrew, Ruslan, Rostyslav, Nazar, Vitaliy, Mykola, Oleksandr, Vasyl, Maksym, Yuriy, Evhen, Bohdan, Viktor, Ihor, Volodymyr, Hryhoriy, Myroslaw, Andriy, Myroslaw, Dmytro, Ivan, Oleh, Ivan, Serhiy, Vladyslav, Vladyslav.

Please remember to pray for the sick and homebound of our parish and those who have requested our prayers: Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Harasymowych, Benjamin Karabin, Joseph Manino, Stefania Iwanowicz, f.Robert Hitchens, Taras, Oksana, Bohdan

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

FINANCIAL REPORT: 8/22–8/23 WEEKLY OFFERING-\$2,062, UKRAINE AID - \$90, BOOK SALES - \$81, OTHER - \$90 **TOTAL COLLECTED- \$2,323**

THANK YOU FOR YOUR STEWARDSHIP! MAY GOD BLESS YOU!

XXXXXX XX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

VISITATION OF THE SICK - If you would like father Roman to visit a member of your family, please call him at (215) 776-1688 to arrange a visitation. It is our responsibility to make sure our loved ones will receive the Sacraments, especially in the time of illness.

PARISH FACEBOOK & INSTAGRAM – JOIN OUR SOCIAL MEDIA COMMUNITY TO STAY UPDATED WITH A WEALTH OF INFORMATION! CONNECT WITH US

AT WWW.FACEBOOK.COM/UKRAINIANABVM AND FOLLOW US ON INSTAGRAM: [@UKRAINIANBVM](https://www.instagram.com/ukrainianabvm)

Birthdays/Anniversaries in September: 9/8 Roxolana Harasymowych, 9/8 Ihor Kovaliiv, 9/9 Joseph Kuzla, 9/10 Maria Kononenko, 9/12 Suzanne Bobyock, 9/13 Andrea Michalczyk, 9/14 Ihor Zalipsky, 9/15 Christina Zalipsky 9/16 Harold Perrong, 09/16 Christian Kozak, 09/20 Myroslava Hill, 9/21 Maria Helbig, 9/22 Lea Massado, 9/22 Lyubomyra Kalyta, 09/26 Mykhajlo Kacharay, 9/26 Tanya Siletsky, 9/28 Stefania Iwanowicz, 09/28 Ivanna Costa, 09/28 Оксана Крилюк

HAPPY BIRTHDAY AND MNOHAYA LITA! *If we missed your birthday, please let us know.*

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

!!! HELPING UKRAINIANS TO SURVIVE THIS WINTER!!!

New collection campaign for fall/winter of 2026 as Ukraine faces one of the most difficult winters as russian ferocious ballistic missile attacks intensify on civilians and energy infrastructure.

WE WILL COLLECT FUNDS FOR GENERATORS, HUMANITARIAN ASSISTANCE AND COMMUNICATION EQUIPMENT AS THE RUSSIANS PLAN TO DESTROY UKRAINE'S ELECTRIC GRIDS AND POWER STATIONS

You may write a check to "Annunciation of the BVM Ukrainian Catholic Church" with "Ukraine Aid – Children Summer Camps" in the memo and mail to 1206 Valley Rd, Melrose Park, PA 19027. **Thank you! May God bless you!**

EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

CATECHISM CLASSES FOR CHILDREN: 2026-2027 SCHOOL YEAR - REGISTRATION

WE ENCOURAGE PARENTS TO REGISTER CHILDREN FOR CATECHISM CLASSES IN OUR PARISH. IT IS OUR RESPONSIBILITY TO PATH FAITH TO OUR CHILDREN IN OUR FAMILIES AND COMMUNITIES. WE PLAN TO BEGIN CLASSES ON SEPTEMBER 20, 2026

- 1 Group - Preparation for the Sacrament of Penance: Age: 8 + ; Teacher - Sister Dia Zahurska (Basilian sister): Monastery of the Basilian Sisters (Fox Chase). Meet weekly.
- 2 Group – Children, who received the Sacrament of Penance: Teacher- Sister Dia Zahurska (Basilian sister) Time and Place TBA. Meet twice a month.
- 3 Group – Children age 4 to 8 - Teacher (Natalia Ohorilko); Time after 9:00 AM Divine Liturgy. Meet twice a month at the parish catechetical class.
- 4 Group – Teen group Age (13+); Meet weekly at Basilian Sisters Monastery. Catechist - sister Anna. Saturdays at 6:00 PM

Please register with Natalia Ohorilko at 267-401-5682 or at ohordi@gmail.com or f.Roman at 215-776-1688.

"The greatest responsibility of parents is to give their children a Christian education" (Metropolitan Andrey Sheptytskyi).

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

SEPTEMBER 13, PARISH SOCIAL AND OPENING A NEW CHURCH YEAR @9:30 AM – one Divine Liturgy followed by a reception (Bring your own). Please contact Natalia Baranova 267-206-0624

2026 REPORTING & GIVING SOIRÉE IN PHILADELPHIA, OCTOBER 17, @5:30 PM 2026- Join

Metropolitan Borys Gudziak and friends of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia for the 2026 Reporting & Benefit Soirées. Learn how your support transforms lives, sustains vital ministries, and helps our Church continue its mission of evangelization, service, and accompaniment. Come hear about the life and mission of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia, and support the New Priests and Personnel Fund. Tickets are \$175 per person. We will order at least two tables for our parish. If you would like to join us for this event, please make a donation for \$175 to Annunciation BVM parish, and we will make sure that you will have reserved seats. If you would like to make additional donation for this event to support **New Priests Fund**, please write a check to **Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia and mail to : 810 N. Franklin Street, Philadelphia, PA 19123**. Your name will be listed during the event. If you need a ride for the event, please let f.Roman know.

Thank you for your support!

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Ukrainian Flea Market at the Ukrainian Educational Center - September 19, from 9 AM to 2 PM at Cheremosh Room. Everyone is invited!!!

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

PERELAZ – Event in support of the education of talented children at the Ukrainian Catholic University in Lviv; September 26, 2026 at 4 PM at St. Michael's Parish, Jenkintown. Musical accompaniment of the celebration – Maria Burmaka. To purchase tickets, please call Igor Sydoryak: 224-258-3545 or via email: ozarichynska@ucufoundation.org

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

LITURGICAL PROPER

Troparia and Kontakia

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 5: Let us the faithful acclaim and worship the Word,* co-eternal with the Father and the Spirit,* and born of the Virgin for our salvation.* For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to suffer death* and to raise the dead by His glorious resurrection.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 5: You, my Saviour, descended to Hades,* and as the Almighty, You shattered its gates.* With Yourself You, as the Creator, raised the dead and shattered the sting of death,* and delivered Adam from the curse, O Lover of Mankind.* And so we cry out: "Save us, O Lord."

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 5: Rejoice, O impassable door of the Lord!* Rejoice, O rampart and protection of those who have recourse to you!* Rejoice, O tranquil haven and Virgin,* who gave birth in the flesh to your Maker and God!* Fail not to intercede for those* who sing and worship the Child you bore.

Prokeimenon, Tone 5

You, O Lord, will guard us and will keep us* from this generation and for ever.

verse: Save me, O Lord, for there is no longer left a just man. (*Psalms 11:8,2*)

Epistle

2 Corinthians 1:21-2:4

Brothers and Sisters, it is God who establishes us with you in Christ and has anointed us, by putting his seal on us and giving us his Spirit in our hearts as a first installment.

But I call on God as witness against me: it was to spare you that I did not come again to Corinth. I do not mean to imply that we lord it over your faith; rather, we are workers with you for your joy, because you stand firm in the faith. So I made up my mind not to make you another painful visit.

For if I cause you pain, who is there to make me glad but the one whom I have pained? And I wrote as I did, so that when I came, I might not suffer pain from those who should have made me rejoice; for I am confident about all of you, that my joy would be the joy of all of you. For I wrote you out of much distress and anguish of heart and with many tears, not to cause you pain, but to let you know the abundant love that I have for you.

Alleluia, Tone 5

verse: Your mercies, O Lord, I will sing for ever; from generation to generation I will announce Your truth with my mouth.

verse: For You have said: Mercy shall be built up for ever; in the heavens Your truth shall be prepared. (*Psalms 88:2,3*)

Gospel

Matthew 22:1-14

The Lord told this parable: “The kingdom of heaven may be compared to a king who gave a wedding banquet for his son. He sent his slaves to call those who had been invited to the wedding banquet, but they would not come. Again he sent other slaves, saying, ‘Tell those who have been invited: Look, I have prepared my dinner, my oxen and my fat calves have been slaughtered, and everything is ready; come to the wedding banquet.’ But they made light of it and went away, one to his farm, another to his business, while the rest seized his slaves, mistreated them, and killed them. The king was enraged. He sent his troops, destroyed those murderers, and burned their city. Then he said to his slaves, ‘The wedding is ready, but those invited were not worthy. Go therefore into the main streets, and invite everyone you find to the wedding banquet.’ Those slaves went out into the streets and gathered all whom they found, both good and bad; so the wedding hall was filled with guests.

“But when the king came in to see the guests, he noticed a man there who was not wearing a wedding robe, and he said to him, ‘Friend, how did you get in here without a wedding robe?’ And he was speechless. Then the king said to the attendants, ‘Bind him hand and foot, and throw him into the outer darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth.’ For many are called, but few are chosen.”

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest (*Psalms 148:1*). * Alleluia, alleluia, * alleluia.

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Sunday's Gospel Commentary:

The image of a wedding and a banquet in the Holy Gospel, as in the books of the Old Testament prophets, is a very important messianic sign. It is a manifestation of the fact that the Messiah, God's messenger, the One whom everyone is waiting for, is among us.

Today, with this messianic sign of a wedding, Christ explains what the Kingdom of Heaven is. First of all, it is a mature relationship between God and people, and then people among themselves.

The Kingdom of Heaven is the principles, values on which human communication, community itself and, ultimately, human life are built. The messianic sign of a wedding is especially interesting. For example, in the book of the prophet Hosea, the way of the relationship between God and His chosen people is described as the relationship of a bridegroom and a bride, as a special kind of love that seeks union and leads to the exchange of lives, to the union of two into one whole. A wedding is the moment of creating such a union of love, concluding and renewing the Covenant between God and His beloved people.

When we hear in the Gospel about a wedding, we understand that the moment that everyone has been waiting for is coming. The host calls those invited to the wedding to his son: “Behold, I have prepared a dinner, I have slaughtered my oxen, I am waiting for you.” This wave is a proclamation of the fullness of time, the moment when the invitation is opened.

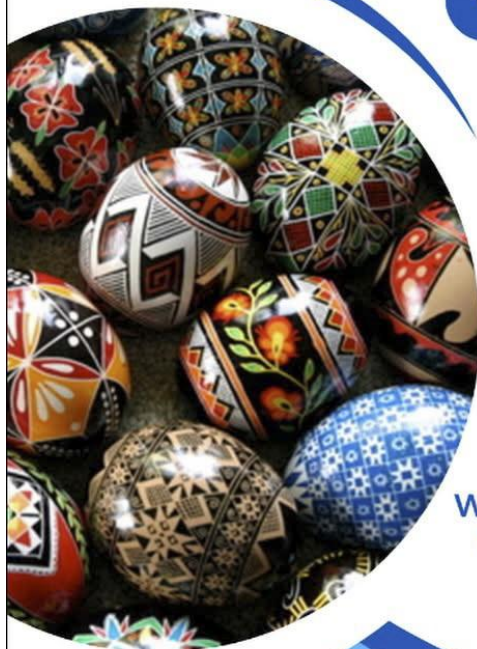
Through the image of a wedding, Matthew describes the coming to earth of our Savior. Perhaps in this way Christ himself wants to say that the Kingdom of God is already among you: the Bridegroom has come!

The wedding has already been prepared, open to all, all are invited. This event seems to focus on who and how responds to this invitation. As already mentioned, the host calls the guests. In the image of the host we see the Person of God the Father and Creator. He prepares the fullness of time, sends his only begotten Son as the Bridegroom of the Church, and in the messianic wedding he wants to conclude a New Covenant with his Bride – the Church.

First, He calls the chosen ones – those who were heirs of the Old Testament. Here, the evangelist Matthew has in mind the Old Testament people of Israel, to whom the word about the coming of the Messiah, whom that people had been waiting for so long, was addressed. However, at this moment, the people do not feel, do not understand, and do not accept the call to share the joy of the wedding and accept the incarnate Son of God, and therefore reject the call and invitation. The host says that the dinner is ready, but those invited were not worthy to eat it. The worthiness or unworthiness to share the joy of the wedding here is like a synonym for accepting or not accepting this invitation. Let us ask ourselves: what does the host invite to? It is obvious that a wedding is a time of sharing not only material, earthly wealth. In this case, people gather for a feast not only to have a good meal. The content is much deeper. By inviting his only-begotten Son to the wedding, the Father wants to share his joy with man.

This joy is not just some momentary, fleeting feeling or superficial sentiment. It is the fullness of life. As we heard in the prophet Hosea, the bridegroom calls his bride to share in the fullness of his wealth and joy. In inviting us to this wedding of the bridegroom, to this messianic banquet of the Kingdom, our Father wants to share with us his eternal joy and happiness. He invites us to share with him the fullness of eternal life. Only God can provide a person with everything he wants. Only God can fulfill him with everything he needs. Only God can give a person eternal joy and happiness. How sad that the person to whom God opens his heart, the depth of his love and joy, his personal eternal life, can not appreciate and accept that invitation, can take it lightly and reject it... The invited one becomes unworthy of the invitation!

What then does the host do? Seeing that those who were first invited were unworthy, he sends his servants to invite all whom they meet on the way. In other words, the invitation of our God the Father to the wedding feast of his Son has a universal meaning. It is not addressed only to some small group, but to all people: all social classes, ethnic races and cultures! Moreover, the servants invite both the good and the bad. The master wants his chamber to be filled with all people. He gives everyone the opportunity to respond to this invitation. Anyone who accepts the invitation and responds to the call becomes worthy of the invitation, capable of sharing the wedding feast! That is why we read in the book of Revelation of John the Theologian these words: “Let us rejoice and be glad and give him glory, for the marriage of the Lamb has come, and his wife has made herself ready. And it was granted to her to be arrayed in fine linen, clean and bright; for the fine linen is the righteousness of the saints.” And he said to me, “Write: Blessed are those who are invited to the marriage supper of the Lamb” (19:7-9).



ONE-DAY **UKRAINIAN** **FLEA** *Market*

SATURDAY, SEPTEMBER 19 - 9 AM TO 2 PM

Join us for a unique UECC fundraiser featuring donated Ukrainian items:

- Artifacts
- Embroidery
- Paintings
- Ceramics

VARENYKY SALE

We welcome donations of Ukrainian items for this event. Please drop off all donated items at the UECC office by Saturday, Sept. 12

Ukrainian Educational &
Cultural Center (UECC)
700 N. Cedar Road
Jenkintown, PA 19046
215-663-1166



PERELAZ³

FOLK-GALA TO BENEFIT UKRAINIAN CATHOLIC UNIVERSITY

Saturday, September 26, 2026, 4pm

St. Michael The Archangel
Ukrainian Catholic Church
(Михайлівка), Jenkintown, PA



REGISTER ONLINE:

trellis.org/perelaz-folk-gala-in-philadelphia-2026

We invite you to join our UCU Community for a traditional, family-friendly evening celebrating our University. Delicious Ukrainian cuisine, drinks, and musical entertainment are all included. A separate program for children will also be offered.

For additional information, including sponsorship opportunities, please contact Olha Zarichynska, Director of Development at ozarichynska@ucufoundation.org or at 224.258.3545 or Ihor Sydoryak, Head of the Philadelphia Friends of UCU Committee at 215.519.4693

UCUFUNDATION.ORG

REPORTING & BENEFIT SOIRÉES

Growing the Good News

WHIPPANY

October 3rd
5:30pm

PHILADELPHIA

October 17th
5:30pm



This September, Saint Josaphat Ukrainian Catholic Seminary in Washington, D.C., will celebrate its 85th anniversary.

As we celebrate the Seminary's jubilee year, we invite you to support this important renovation project and help replace 172 aging windows.

Join Ukrainian Catholics across the United States in reaching our goal of raising the remaining **\$361,199.48** needed to complete this work.

Цього року у вересні Українська католицька семінарія святого Йосафата у Вашингтоні, округ Колумбія, відзначатиме свій 85-літній ювілей.

У ювілейний рік Семінарії запрошуємо Вас підтримати цей важливий реноваційний проєкт із заміни її 172 старих вікон.

Долучіться до українських католиків з усіх куточків Сполучених Штатів і допоможіть нам зібрати ще **361,199.48** доларів США, необхідних для завершення робіт.

Please support St. Josaphat Seminary!

Please make your check payable to:

Ukrainian Catholic Archeparchy

(Memo: Seminary Windows) and mail to : 810 N.Franklin St, Philadelphia, PA 19123



CATECHETICAL-PEDAGOGICAL
INSTITUTE OF UCU



PATRIARCHAL CATECHETICAL
COMMISSION OF THE UGCC



RELIGIOUS EDUCATION MINISTRY
OF THE UKRAINIAN CATHOLIC
ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA



COMMUNITY OF
CATECHISTS IN CANADA

FORMATION PROGRAM IN THEOLOGY AND EVANGELIZATION

Join a journey of faith formation
rooted in the Eastern Catholic tradition
and deepen your understanding
of the faith!

REGISTRATION DEADLINE:

SEPTEMBER 10, 2026

To equip and inspire conscious and
committed faithful who seek a deeper
knowledge of their faith as well as to
provide an ongoing formation for
catechists and parish leaders

ACCREDITED
CERTIFICATE

PROGRAM DURATION:

SEPTEMBER 19 – MARCH 7

PARTICIPATION FEE:
\$ 150 (USA)

SIX ONLINE COURSES – FLEXIBLE SCHEDULE

- INTRODUCTION TO BIBLICAL STUDIES
- FUNDAMENTALS OF EASTERN THEOLOGY
- INTRODUCTION TO LITURGICS
- FUNDAMENTALS OF MORAL THEOLOGY
- FUNDAMENTALS OF EVANGELIZATION
- HISTORY OF THE UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
IN THE USA AND CANADA

Scan QR-code to find more
information and to register



For additional information contact us:

kpiguest@ucu.edu.ua

+1 (306) 914-0355 in Canada

+1 (215) 454-0174 in USA



ЗАПРОШУЄМО МОЛОДИХ
ХЛОПЦІВ ТА ДІВЧАТ НА:

ЗУСТРІЧ АНІМАТОРІВ

ДЕТАЛІ ТА ЗАПИС ЗА НОМЕРОМ:

С. АННА, ЧСВВ
+1407 227 3374
SPIRITUAL CENTER
МОНАСТІР СЕСТЕР ВАСИЛІЯНОК
710 FOX CHASE
JENKINTOWN, PA



Call to Action!

UKRAINE

Just One Call!

This is a moment in history!

Contact the White House at:
202 456-1111

#russiaSanctionsNOW

   @UNISdirect @uccaorg

STAND WITH UKRAINE 
DEMAND STRONGER SANCTIONS AGAINST russia!

As expected from the genocidal criminal russian state, their campaign of terror has intensified. Civilians are being killed, homes destroyed, and critical infrastructure deliberately targeted. As the situation grows more dire by the day, our response must be swift, united, and unwavering. The Ukrainian Congress Committee of America (UCCA) and its Washington, DC public affairs bureau – the Ukrainian National Information Service (UNIS) – are urgently calling on every Ukrainian American and friend of Ukraine to call the White House and strongly urge President Trump to impose new and comprehensive sanctions against russia and arm Ukraine. Advocacy of this very important matter will prove to be of historical significance.